



入賬卡申請 / 修訂表格 (非個人客戶)

Deposit Card Application / Amendment Form (For Non-Personal Customers)

致 To: 恒生銀行有限公司 Hang Seng Bank Limited

註 Note: 1. 第二及第三戶口的商業證明必須與基本戶口留存於本行的紀錄相同。

The Second and Third Account must be accounts with the same Business Identification as the Primary Account's records held by the Bank.

2. 每個戶口最多可開六張卡, 包括三張自動櫃員機卡 (每戶口可獲發出的入賬卡及自動櫃員機卡總數是六張)。

Each account can apply for a maximum of six cards which includes a maximum of three ATM Cards (maximum of Deposit Cards plus ATM Cards per account is six).

3. 只適用於儲蓄 / 往來 / 綜合戶口。

Applicable to savings / current / integrated accounts only.

請用正楷填寫, 並在適當方格內加上 "√", 填妥表格後交回本銀行任何一間分行。

如於填寫表格時有任何疑問, 歡迎隨時致電本行 24 小時「商伴同恒」專線 (852) 2198 8000。

Please complete in BLOCK LETTERS and "√" where appropriate. Please return the completed form to any of our branches.

If you encounter any problem filling in this form, please contact our 24-hour Business Partner Direct on (852) 2198 8000.

日期(日/月/年)

Date(DD/MM/YY)

甲部 Part A – 客戶資料 Customer Information	
基本戶口 儲蓄 / 往來 / 綜合戶口號碼 Primary A/C Savings / Current / Integrated A/C No.	基本戶口號碼將會打印於入賬卡。 Primary Account number will be embossed on the Deposit Card
註冊英文全名 Registered Name in English	
<input type="checkbox"/> 公司註冊證書 Certificate of Incorporation	<input type="checkbox"/> 商業登記證 Business Registration Certificate
<input type="checkbox"/> 其他登記證明 Other Registration	號碼 No.

乙部 Part B – 入賬卡申請 (只具入數功能) Deposit Card Application (With Deposit Function Only)	
入賬卡申請數目 No. of Cards Required	螢幕顯示所用語言 Screen Instructions Language
	<input type="checkbox"/> 英文 English
	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese
本行發卡時, 所有卡均以同一語言顯示, 如有需要, 請自行透過自動櫃員機更改螢幕顯示語言。 All of the cards will display the same language on screen when inserted into an ATM, you can change the language at the ATM if required.	
附屬戶口 Additional Account(s)	如欲在所有卡內加入貴公司其他設於本行的戶口, 請填寫此欄。如個別卡需加入貴公司其他設於本行的戶口, 請填妥丙部欄目。 Please complete if you wish to include your Company Account(s) with the Bank on all your required card(s). Please complete the section in Part C if cards with different additional account(s) are required.
	第二戶口號碼 Second Account No. : _____
	第三戶口號碼 Third Account No. : _____

丙部 Part C – 附加戶口登記 (新 / 現有入賬卡) Additional Account Enrolment (On New / Existing Deposit Card)

註 Note: 4. 如欲取代原有的戶口號碼, 請填上新戶口號碼。
If you wish to substitute the existing account number, please fill in the new account number.

5. 如欲加入 / 刪除 / 取代附加戶口於現有人賬卡, 客戶須將現有人賬卡連同此修訂表格交回本行。本行將會使有關之入賬卡無效, 並會另發新入賬卡予客戶。
If you wish to add / delete / substitute the Additional Account under the Deposit Card(s), you must return the existing Deposit Card(s) together with this Amendment Form to the Bank. The Bank will invalidate the relevant Deposit Card(s) and re-issue the new Deposit Card(s) to you.

發卡編號 Card Issue No. (在卡右下角 at the bottom right corner of your Card) (只適用於現有卡 for an existing card only)	第二戶口資料 Second Account Information				第三戶口資料 Third Account Information			
	加入 Add	刪除 Delete	取代 Substitute	戶口號碼 Account No.	加入 Add	刪除 Delete	取代 Substitute	戶口號碼 Account No.
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

丁部 Part D – 取消或重發入賬卡 Cancellation or Replacement of Deposit Card

發卡編號 (在卡的右下角) (只適用於現有卡) Card Issue No. (at the bottom right corner of your Card) (for an existing card only)	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 取消入賬卡服務 Cancellation of Deposit Card Service	<input type="checkbox"/> 損壞卡之補發 Faulty Card Replacement
<input type="checkbox"/> 報失並補發新卡 Report Loss and Apply for Replacement Card	<input type="checkbox"/> 更改戶口級別補發新卡 Replacement Card due to Change of Account Status
	<input type="checkbox"/> 更改公司名稱補發新卡 Replacement Card With New Company Name Embossed
本人(等)明白補發新卡之費用為每張港幣五十元正, 亦同意於上述基本戶口扣除有關的費用。 I/We understand the fee for issuing replacement card is HKD50.00 per card, and I/We agree to this charge being debited from the above-mentioned Primary Account.	

戊部 Part E – 聲明 Declaration

- 本人(等)現授權並要求貴行發出入賬卡以便操作此表格所註明的本人(等)的戶口。
I/We hereby authorise and request the Bank to issue the Deposit Card(s) mentioned above to operate my/our accounts referred to in this form.
- 本人(等)證實上述資料乃屬正確及完整, 並授權貴行可向任何方面查證。
I/We confirm that the information given above is correct and complete, and authorise you to confirm this from any source you may choose.
- 本人(等)已細閱及明白入賬卡(非個人客戶)條款及細則, 並同意使用上述之入賬卡乃受其約束。
I/We have read and understood the Deposit Card Terms and Conditions (For Non-personal Customers) and agree that the use of the Deposit Card is governed by them.

東主 / 合夥人 / 董事簽署 Signature of Sole Proprietor / Partner / Director		銀行專用 For Bank Use	
請用留存本行之戶口印鑑簽署 (並蓋章, 如適用) Please use signature(s) (with chop if applicable) filed with the Bank		Transaction Br No.	Signature / ID Verified
X 姓名 Name :	身份證明文件號碼 Identification Document No. :	Approver	CAS
		<p>獨資經營商號: 須由東主簽署; 合夥經營商號: 須由其中一位合夥人簽署; 有限公司: 須由一位董事簽署 For Sole Proprietorship: signed by sole proprietor; for Partnership: signed by any one of the partners; for Limited Company: signed by one director.</p>	

NSC>ASV

BBD34-R4(YX) 1-2 03/12 E <BBD34>



恒生銀行有限公司（「本行」）－入賬卡（非個人客戶）條款及細則

本條款及細則適用於使用由本行發出的入賬卡。

1. 本條款及細則所採用的詞彙定義如下：
 - “自動櫃員機” 本行的自動櫃員機
 - “持卡人” 由客戶指定或授權使用此卡的任何人
 - “客戶” 本申請表內所指的戶口持有人
 - “客戶的戶口” 以此卡運作的任何客戶戶口
 - “卡” 由本行發給客戶的任何卡，可用以進行入數交易，包括透過自動櫃員機或其他途徑及進行本行不時指定的其他交易。
2. 此卡無論現在及將來任何時間，均屬本行財產。本行保留權利，可隨時酌情決定撤回此卡及 / 或增加、刪除或變更任何憑此卡提供的服務及範圍，而毋須給予通知。
3. 除第 4 段所述情況外，客戶須對所有透過使用此卡進行的交易負責，不論該等交易是否獲客戶授權及是否由持卡人進行。
4. **如發現此卡遺失或被竊，應立即向本行報告並且盡快以書面證實。客戶須為所有使用此卡進行的交易負責，直至送達上述通知為止。本行將會從客戶的戶口扣除任何補發失卡所需的費用。**
5. 憑此卡在任何自動櫃員機存入的現金及 / 或支票，須經本行核實後才記入客戶的戶口。在入數時由自動櫃員機所列印的入數單，僅代表持卡人認為已存入的款額，對本行並無約束力。接受支票僅屬託收程序處理，款項須於結算後方可使用。
6. 若由於非本行所能控制的糾紛或其他情況而導致（不論直接或間接）本行未能提供任何服務或履行本條款及細則規定的任何責任，本行不會承擔責任。本行亦不會為任何由於或關於使用此卡而導致的相應或間接損失負責。
7. 本行將會從客戶的戶口扣取本行不時認為合理的卡服務費用，但會事先通知客戶。
8. **本行保留權利可在給予客戶通知的情況下增加、刪除及 / 或變更本條款及細則的任何條文。客戶於本條款及細則任何修訂條文生效日期（如本行通知所指明）之後使用此卡，即表示毫無保留地接受該項修訂。如客戶不接受任何建議修訂內容，須於該項修訂生效日之前將此卡退還本行。**
9. 任何根據本條款及細則規定發出的通知，若以郵遞方式寄往客戶以書面最後通知本行的地址，將視為於寄發後七天內送達客戶。本行可採用本行認為適當的任何形式刊發任何通知，包括上述第 8 條所述的通知，均對客戶構成有效通知。
10. 倘若多於一人簽署或同意受本條款及細則約束，該等人士對本條款及細則規定的責任及債務須承擔共同及個別責任；而按文義所需使用的單數詞，視為包括眾數詞。根據本條款及細則規定向其中一人所發出的任何通知，視為對該等人士全體的有效通知。
11. 客戶須持有各持卡人的姓名及身分證明文件資料記錄，並在本行要求之時提供有關紀錄。客戶承諾確保所有持卡人遵守本條款及細則的所有適用規定，猶如每位持卡人等同客戶一樣。
12. 本條款及細則受香港特別行政區的法律管轄，並以該等法律為解釋依據。
13. 中英文本如有歧義，須以英文本為準。

Hang Seng Bank Limited (“The Bank”) – Deposit Card Terms and Conditions (For Non-personal Customers)

These Terms and Conditions apply to and govern the use of the Deposit Cards issued by the Bank.

1. The following terms and expressions used in these Terms and Conditions shall have the meaning ascribed to them as stated below.
 - “ATM” Automated Teller Machines
 - “Cardholder” Any person designated or authorised by the Customer to use the Card
 - “Customer” The holder of an account referred to in this application
 - “Customer’s account” Any account of the Customer that may be operated through the Card
 - “Card” Any card issued by the Bank to the Customer which may be used to effect deposit transactions whether at ATMs or otherwise and such other transactions as the Bank may from time to time designate.
2. The Card is and will be at all times, the property of the Bank. The Bank reserves the right to withdraw, at its discretion, the Card and/or to add to, delete from or vary the scope of any of the services thereby offered at any time with or without notice.
3. Subject to the provisions of paragraph 4, the Customer will be responsible for all transactions effected through the use of the Card, whether authorised by the Customer or not and whether effected by the Cardholder or not.
4. **The loss or theft of the Card should be reported to the Bank immediately and confirmed in writing as soon as possible. The Customer will be responsible for all transactions effected through the use of the Card until such notification. The Bank will debit the Customer’s account with any cost incurred in issuing a replacement Card.**
5. Cash and/or cheques deposited with any ATM by use of the Card will only be credited to the Customer’s account after verification by the Bank. The statement issued by the ATM at the time of deposit only represents what the Cardholder purports to have deposited and will not be binding on the Bank. Cheques will be accepted for collection only and the proceeds will not be available until they have been cleared.
6. The Bank will not be liable for any failure to provide any service or to perform any obligation hereunder where such failure is attributable (whether directly or indirectly) to any dispute or other circumstances beyond its control. The Bank will not be liable for any consequential or indirect damages arising from or related to the use of the Card.
7. The Customer’s account will be debited with such charges as the Bank may from time to time consider reasonable in respect of the Card provided that prior notice of such charges is given to the Customer.
8. **The Bank reserves the right to add to, delete and/or to vary any of these Terms and Conditions upon notice to the Customer. Use of the Card after the date upon which any change to these Terms and Conditions is to have effect (as specified in the Bank’s notice) will constitute acceptance without reservation by the Customer of such change. If the Customer does not accept any proposed change, the Card must be returned to the Bank prior to the date upon which such change is to have effect.**
9. Any notice hereunder sent by post will be deemed to have been received by the Customer within seven days of posting to the address last notified in writing to the Bank by the Customer. Publication of any notice, including a notice referred to in paragraph 8 above, by such means as the Bank may consider appropriate will constitute effective notice to the Customer thereof.
10. If more than one person signs or agrees to be bound by these Terms and Conditions, the obligation and liabilities of such persons hereunder will be joint and several and, as the context may require, words herein denoting the singular only will be deemed to include the plural. Any notice hereunder to any one such person will be deemed effective notification to all such persons.
11. The Customer shall maintain a record of the name and identification particulars of the Cardholder of each Card issued to the Customer and shall produce such record to the Bank on demand. The Customer undertakes to ensure that the Cardholders agree to the foregoing and will comply with all these Terms and Conditions to the extent applicable as if each of them were the Customer.
12. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region.
13. In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall apply and prevail.

>>NSC>ASV

BBD34-R4(YX) 2-2.03/12 E F <BBD34>